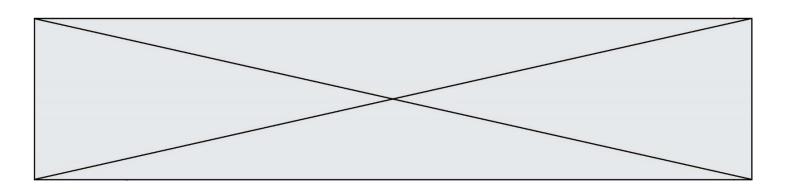
Modèle CCYC: ©DNE Nom de famille (naissance): (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :											N° c	d'ins	crip	tio	n :			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  Né(e) le :	(Les nu	uméros	figure	nt sur	la con	vocatio	on.)											1.1

ÉVALUATION
CLASSE: Terminale
VOIE : ☐ Générale ☐ Technologique ☒ Toutes voies (LV)
ENSEIGNEMENT: Japonais
DURÉE DE L'ÉPREUVE : 1h30
Niveaux visés (LV): LVA (B2) LVB (B1)
CALCULATRICE AUTORISÉE : □Oui ⊠ Non
DICTIONNAIRE AUTORISÉ : □Oui ⊠ Non
☐ Ce sujet contient des parties à rendre par le candidat avec sa copie. De ce fait, il ne peut être dupliqué et doit être imprimé pour chaque candidat afin d'assurer ensuite sa bonne numérisation.
☐ Ce sujet intègre des éléments en couleur. S'il est choisi par l'équipe pédagogique, il est nécessaire que chaque élève dispose d'une impression en couleur.
☑ Ce sujet contient des pièces jointes de type audio ou vidéo qu'il faudra télécharger et jouer le jour de l'épreuve.
Nombre total de pages : 5



#### Seuil de 505 kanji B2.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 1 du programme : Identités et échanges.

Il s'organise en trois parties :

- 1. Compréhension de l'oral
- 2. Compréhension de l'écrit
- 3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en <u>français</u>** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour <u>traiter en japonais le sujet d'expression écrite</u> (partie 3).

## 1. Compréhension de l'oral (10 points)

#### **DOCUMENT 1**

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

#### Aide à la compréhension du document :

上京: fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler

共働き: se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

# En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux

Modèle CCYC: ©DNE Nom de famille (naissance): (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :		Ĺ									N° c	d'ins	crip	tior	ı:			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  Né(e) le :	(Les nu	uméro	s figure	ent sur	la con	vocatio	on.)											1.1

# 2. Compréhension de l'écrit (10 points)

#### **DOCUMENT 2**

Titre du document: 東京生活 — 憧れの東京に暮らそう。東京で 10 年生活して感じたこと

東京は世界中からたくさんの人が集まる大都会。僕が生活している町。

進学や就職で上京する人、"東京でやりたいことを見つけたい"、"一度でいいから東京で生活したい"など、東京に対して憧れを持っている人。それぞれいると思います。

東京に憧れを持った僕は、高校を卒業してすぐにその"憧れ"と8万円を持って地元の北海道の 5 函館という小さな町から上京してきました。そして、やりたいことを見つけ東京で生活して10年経ちます。

そこで今回は、上京の先輩として上京したいあなたへ、10 年間東京で生活した経験や現実を みなさんにお伝えします。

### 東京生活のメリット:

10 メリット 1:お店がたくさんあってなんでも買える

メリット 2: 交通手段がたくさん、アクセスが良い

メリット 3: 仕事がたくさんある

メリット 4: 芸能人や有名人に出会える

メリット 5: いろんな人がいて、交友関係が広くなる

## 15 東京生活のデメリット:

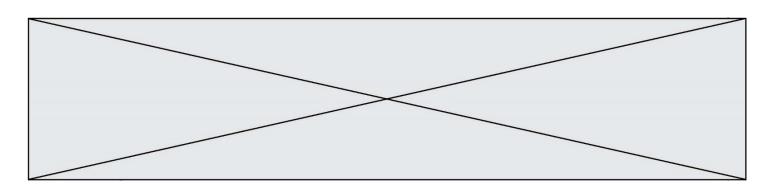
デメリット 1:物価が高い

デメリット2:水がまずい、水を買わないといけない

デメリット3:自然が少ない

デメリット4:お盆やお正月の時、地元に帰りづらい

20 "東京は、生き方を選べる町"



この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕はいろんな人と出会いました。 同じように上京した友達。東京で落ち込んだ時にそばにいてくれた先輩。

25 東京でバリバリ働いてお金を稼ぐ人。

上京し地元の良さを再確認1して地元に戻った人。

東京で将来を共にする人と出会い、新しい人生を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験や辛い経験ができ、僕の宝物になりました。

30 地元ではなく、東京だからこそ"自分らしく生きる"を見つけることができたと思っています。 それが僕が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編・後編』より書き直し

Vous répondrez en français aux questions suivantes.

#### Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

# Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.

## 3. Expression écrite (10 points)

Traitez en japonais et en 350 signes minimum l'<u>UN</u> des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> 再確認する: ressentir, vérifier une nouvelle fois

Modèle CCYC : ©DNE Nom de famille (naissance) : (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :							L				N° c	d'ins	scrip	tion	ı:			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  NÉ(e) le :	(Les nu	uméros	figure	ent sur	la con	vocatio	on.)											1.1

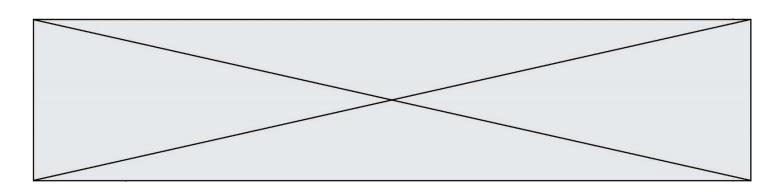
# **Question A**

あなたは東京に仕事をさがして、田舎から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活に疲れて、地元へ戻りたいと思っています。東京での経験と将来についての希望を語ってください。

# **Question B**

あなたは上京してホームシック(mal du pays)になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールするメールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.



#### Seuil de 385 kanji B1.2

L'ensemble du sujet porte sur l'axe 1 du programme : Identités et échanges.

Il s'organise en trois parties :

- 1. Compréhension de l'oral
- 2. Compréhension de l'écrit
- 3. Expression écrite

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de **l'intégralité** du dossier.

Puis vous entendrez trois fois le document support de la compréhension de l'oral. Les écoutes seront espacées d'une minute.

Vous pourrez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour **rendre compte en <u>français</u>** du document oral (partie 1) et du document écrit (partie 2) et pour **traiter en japonais le sujet d'expression écrite** (partie 3).

# 1. Compréhension de l'oral (10 points)

#### **DOCUMENT 1**

Titre du document : 上京

Source du document : マルコメ

#### Aide à la compréhension du document :

上京 : fait d'aller ou de s'installer à Tôkyô pour y étudier ou travailler.

不良: voyou 활분

奇跡:miracle

共働き: se dit lorsque les deux membres du couple travaillent

# En rendant compte en français du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document
- à qui s'adresse le document
- le déroulement des faits, la situation, les événements, les informations
- l'identité des personnages et éventuellement les liens entre eux

Modèle CCYC : ©DNE Nom de famille (naissance) : (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :											N° c	d'ins	crip	otio	n:			
	(Les nı	uméros	figure	ent sur	r la con	vocatio	on.)			1							•	
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  Né(e) le :			/															1.1

# 2. Compréhension de l'écrit (10 points)

#### **DOCUMENT 2**

Titre du document: 東京生活 — 憧れ1の東京に暮らそう。東京で 10 年生活して感じたこと

東京は世界中からたくさんの人が集まる大都会。僕が生活している町。

進学や就職で上京する人、"東京でやりたいことを見つけたい"、"一度でいいから東京で生活したい"など、東京に対して憧れを持っている人。それぞれいると思います。

東京に覧れを持った僕は、高校を卒業してすぐにその"憧れ"と 8 万円を持って地元<sup>2</sup>の北海道 の函館という小さな町から上京してきました。そして、やりたいことを見つけ東京で生活して 10 年経 ちます。

そこで今回は、上京の先輩として上京したいあなたへ、10 年間東京で生活した経験3や現実を みなさんにお伝えします。

### 東京生活のメリット:

10 メリット 1: お店がたくさんあってなんでも買える

メリット2:交通手段がたくさん、アクセスが良い

メリット 3: 仕事がたくさんある

メリット4:芸能人や有名人に出会える

メリット 5: いろんな人がいて、交友関係が広くなる

## 15 東京生活のデメリット:

デメリット 1:物価⁴が高い

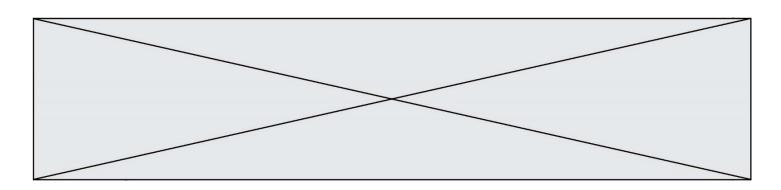
デメリット 2:水がまずい、水を買わないといけない

デメリット3:自然が少ない

<sup>1</sup> 憧れ: admiration, se dit de quelque chose qui fait rêver

<sup>2</sup> 地元 : région natale <sup>3</sup> 経験 : expérience

<sup>4</sup>物価:les prix



デメリット4:お盆5やお正月の時、地元に帰りづらい

20 "東京は、生き方を選べる町"

この言葉を東京で 10 年間生活して、強く感じました。東京には地元と違って、人やモノがたくさんあります。

出会いや別れ、様々なことがこの 10 年でありました。その中で、僕はいろんな人と出会いました。 同じように上京した友達。東京で落ち込んだ時にそばにいてくれた先輩。

25 東京でバリバリ働いてお金を稼ぐ人。

上京し地元の良さを再確認6して地元に戻った人。

東京で将来を共にする<sup>7</sup>人と出会い、新しい人生を見つけた人。

東京にきて、たくさんの大切な人とふれあい、楽しい経験や辛い経験ができ、僕の宝物になりました。

30 地元ではなく、東京だからこそ"自分らしく生きる"を見つけることができたと思っています。 それが僕が 10 年生活して見えた東京です。

SHARE TOPI サイトの『東京生活全編・後編』より書き直し

## Vous répondrez en français aux questions suivantes.

### Traitez les points ci-dessous :

- Indiquez la nature et le thème principal du document.
- Précisez les informations fournies dans le texte, les faits relatés et leur chronologie.
- Précisez les points de vue ou les arguments.

# Question portant sur l'ensemble du dossier de compréhension (document 1 et document 2) :

- Comparez le traitement de la question « mobilité géographique et accomplissement personnel » dans les deux documents.
- 3. Expression écrite (10 points)

<sup>5</sup> お盆: fête des morts (la famille se réunit pour rendre hommage aux défunts)

<sup>&</sup>lt;sup>6</sup> 再確認する: ressentir, vérifier une nouvelle fois

<sup>&</sup>lt;sup>7</sup> 将来を共にする: partager sa vie, son avenir

Modèle CCYC: ©DNE Nom de famille (naissance): (Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)																		
Prénom(s) :																		
N° candidat :											N° (	d'ins	scrip	tior	<b>1</b> :			
Liberté · Égalité · Fraternité RÉPUBLIQUE FRANÇAISE  NÉ(e) le :	(Les nu	umero	s ngure	ent sur	la con	vocatio	on.)											1.1

Traitez en japonais et en 250 signes minimum l'<u>UN</u> des deux sujets suivants. Vous indiquerez sur votre copie le sujet choisi.

#### **Question A**

あなたは東京に仕事をさがして、田舎から東京に五年前ひっこしました。しかし、今は東京の生活に疲れて、地元へ戻りたいと思っています。東京での経験と将来についての希望(espoir)を語ってください。

## **Question B**

あなたは上京してホームシック(mal du pays)になった友達をささえるために、東京生活のいい点をアピールする(mettre en avant)メールを書いてください。

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

# Annexe au sujet (NE PAS DISTRIBUER)

# Script:

ナレーション 東京の友達に会いに来たんです。

息子 「母ちゃん」

母ちゃん
「母ちゃん、あした友達のところとまるけえね」

息子
「いいんだよ、どうせかまやせんけ」

ナレーション 息子は若いころは手の付けられん不良で、じゃけんこの子が

家庭を持てたのは奇跡のようで

母ちゃん 「ひろ君、大きゅうなったね。ごめんねゆうこさん」

ゆうこ
「おかまいできませんけど」

息子 「早く入れよ」

母ちゃん 「ひろ君、お早う」

息子 「そんなに驚くなよ、共働きなんだからさ」

ゆうこ 「そうなんです |

ナレーション お父ちゃん、あの子が弁当作っとるんよ。あの子が...

ゆうこ 「お母さん、私、先出ますんで」

母ちゃん 「ゆうこさん、ありがとうね |

息子 「おい、今日月曜」 ゆうこ 「あっ、燃えるゴミか」

母ちゃん 「うちもパンでええよ」

息子 「いいよすぐでっきから。母ちゃんいつも朝はご飯じゃろ」

ひろ 「お父さん、お婆ちゃん泣いてる」

息子 「はっあ」